

Child Protection Investigations

Information to children and young people

www.staffsscb.org.uk

تحفظ اطفال کی جانچ پڑتال

بچوں اور نوجوانوں کے لئے معلومات

www.staffsscb.org.uk

What are my rights?

You have the right to:

- Be listened to and have your views respected.
- Be supported throughout the investigation by the social worker and sometimes by someone else who may speak on your behalf.
- Be involved in what is happening.
- Have decisions explained to you
- Complain if you do not feel that you are being treated properly.

میرے حقوق کیا ہیں؟

آپ کو درج ذیل حقوق حاصل ہیں:

- آپ کی بات سنی جائے اور آپ کی آراء کی قدر کی جائے۔
- سوشل ورکر کے ذریعہ اور کبھی کبھی کسی دوسرے بھی فرد کے ذریعہ جو آپ کی جانب سے بات چیت کرسکے پوری چھان بین میں آپ کی مدد کی جائے۔
- جو کچھ بھی ہو رہا ہے اس میں شامل کیا جائے۔
- فیصلے آپ کو صراحت کے ساتھ بتادینے جائیں۔
- اگر آپ کو نہیں لگتا ہے کہ آپ کے ساتھ مناسب سلوک کیا گیا ہے تو شکایت کرسکیں۔

Complaints

If you have a complaint please contact your Social Worker and a complaints leaflet will be made available to you. Complaints should be made in writing to:

Complaints Manager
Staffordshire County Council
Social Care and Health Directorate
The Walton Building
Martin Street
Stafford
ST16 2LH

www.staffordshire.gov.uk

شکایات

اگر آپ کی کوئی شکایت ہے تو براہ کرم اپنے سوشل ورکر سے رابطہ کریں اور آپ کو شکایات سے متعلق ایک کتابچہ دستیاب کرایا جائے گا۔ شکایات ذیل کے پتے پر تحریری طور پر دی جائیں گی:

Complaints Manager
Staffordshire County Council
Social Care and Health Directorate
The Walton Building
Martin Street
Stafford
ST16 2LH

Remember

- Abuse is not your fault.
- You have a right to be protected properly.
- You are an important and valued person.
- Your views and feelings will be listened to and respected.
- Let someone help to make things better for you.

یاد رکھیں

- بدسلوکی میں آپ کا کوئی قصور نہیں ہے۔
- آپ کو مناسب طور پر تحفظ فراہم کیے جانے کا حق حاصل ہے۔
- آپ ایک اہم اور باعزت فرد ہیں۔
- آپ کے خیالات اور احساسات کو سنا جائے گا اور ان کا احترام کیا جائے گا۔
- کسی شخص کو مدد کرنے دیں تاکہ آپ کے لئے بہتری کی صورتیں پیدا ہوں۔

Further helpful information is available from:

- A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel.
- Your local Citizens Advice Bureau.
- Family Rights Group (advice line)
Tel: 0800 7311 696
- Children's Legal Centre (child law)
Tel: 0845 120 2948

مزید معاون معلومات درج ذیل سے دستیاب ہیں:

- کوئی وکیل جو لاء سوسائٹی کے بچوں سے متعلق پینل کا ممبر ہو۔
- آپ کا مقامی سیٹیزن ایڈوائس بیورو
- فیملی رائٹس گروپ (صلاح کی لائن)
ٹیلیفون: 0800 7311 696
- چلڈرنز لیگل سنٹر (بچوں سے متعلق قانون)
ٹیلیفون: 0845 120 2948

The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:

If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the

اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں:

اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر

<p>Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p>	<p>رابطہ کریں۔</p>
<p>Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print & Design. Telephone: 01785 276051 Safeguarding Children Board</p>	<p>شائع شدہ فروری 2008 نظر ثانی کی تاریخ فروری 2009 تزیین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ ڈیزائن۔ ٹیلیفون: 01785 276051 سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ</p>
<p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning Adult Social Care District Councils The Police Probation Youth Offending Services Health Connexions CAFCASS Young Offenders Institutes The Voluntary Sector</p>	<p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning. اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل – (چلڈرن اینڈ لائف لائف لرننگ) Adult Social Care ایڈلٹ سوشل کیئر District Councils ضلعی کونسلیں The Police Probation دی پولیس پروبیشن Youth Offending Services نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات Health صحت Connexions Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذہنی ترقی کے مواقع، خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کر کے مدد کرتا ہے تاکہ وہ تعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کر سکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔ CAFCASS CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے) Young Offenders Institutes نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے The Voluntary Sector رضاکارانہ شعبہ</p>
<p>What is a child protection investigation?</p> <ul style="list-style-type: none"> This is when social workers, and sometimes the police, follow up reports they receive that make them concerned that a child or young person may be harmed by someone who is looking after them, someone they know or someone they don't 	<p>تحفظ اطفال کی جانچ پڑتال کیا ہے؟</p> <ul style="list-style-type: none"> یہ صورت اس وقت پیش آتی ہے جب سوشل ورکرز، اور کبھی کبھار پولیس، خود کو موصول ہونے والی ایسی رپورٹوں پر ما بعد کی کارروائی کرتے ہیں جن سے ان کو یہ تشویش لاحق ہوتی ہے کہ کسی بچے یا نوعمر فرد کو

<p>know.</p> <ul style="list-style-type: none"> The law says that children must be protected from harm and that social workers should do something about it. 	<p>کسی ایسے شخص کے ذریعہ جس کو ان کی تلاش ہے، کسی ایسے شخص کے ذریعہ جنہیں وہ جانتے ہیں یا کسی ایسے شخص کے ذریعہ جنہیں وہ نہیں جانتے ہیں نقصان پہنچ سکتا ہے۔</p> <ul style="list-style-type: none"> قانون یہ کہتا ہے کہ بچوں کو ہر طرح کے نقصان سے تحفظ فراہم کرنا چاہئے اور سوشل ورکرز کو اس بارے میں کچھ کرنا چاہئے۔
<h2>What is harm?</h2> <p>Harm is ill-treatment or child abuse. Here are some examples.</p>	<h2>نقصان کیا ہے؟</h2> <p>نقصان کا مطلب ہے غلط برتاؤ یا بچے کے ساتھ بدسلوکی۔ اس کی چند مثالیں یہ ہیں۔</p>
<h3>Emotional abuse</h3> <ul style="list-style-type: none"> You may be feeling unloved, undervalued or that your parents or carers are constantly picking on you. It may involve seeing someone else in your family being hurt. This may have been happening for a very long time and make you feel sad, unhappy, and that you do not like yourself very much. <h3>Neglect</h3> <ul style="list-style-type: none"> You may be young and left alone for a long time. You may not have enough food to eat or proper clothes to wear. You may not be taken to the doctor when you are unwell. You may be left with people who you do not feel safe with. 	<h3>جذباتی بدسلوکی</h3> <ul style="list-style-type: none"> آپ کو نامقبولیت، ناقدری کا، یا اس بات کا احساس ہو سکتا ہے کہ آپ کے والدین یا نگران مستقل طور پر آپ کی تنقید کر رہے ہیں۔ اپنے کنبے میں کسی ایسے شخص سے ملنا جلنا بھی اس میں شامل ہو سکتا ہے جسے تکلیف پہنچی ہو۔ ہو سکتا ہے کہ یہ ایک لمبے عرصے سے ہوتا رہا ہے اور اس سے آپ کو غمزدگی، ناخوشی کا احساس ہوتا ہے اور آپ خود کو بھی بہت زیادہ پسند نہیں کرتے ہیں۔ <h3>نظر انداز کرنا</h3> <ul style="list-style-type: none"> ہو سکتا ہے کہ آپ نو عمر ہیں اور لمبے عرصے تک آپ کو تنہا چھوڑ دیا گیا ہے۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کے پاس کھانے کے لئے معقول غذا اور پہننے کے لئے مناسب کپڑے نہیں ہیں۔ ہو سکتا ہے جب آپ بیمار پڑتے ہیں تو آپ کو ڈاکٹر کے پاس نہیں لے جایا جاتا ہے۔ ہو سکتا ہے کہ آپ کو ایسے لوگوں کے ساتھ چھوڑ دیا جاتا ہے جن کے ساتھ آپ کو تحفظ کا احساس نہیں ہوتا ہے۔
<h3>Physical abuse</h3> <p>You may be:</p>	<h3>جسمانی بدسلوکی</h3>

<ul style="list-style-type: none"> • Punched • Bitten • Hit • Thrown • Burnt or • Beaten (for example, with a stick or a belt) • Hurt in other ways. 	<p>ہوسکتا ہے کہ آپ کو:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ٹھوکر لگانی جاتی ہے • زد و کوب کیا جاتا ہے • ٹھوکر مارا جاتا ہے • پھینکا جاتا ہے • داغا جاتا ہے یا • پیٹا جاتا ہے (مثلاً، چھڑی یا بیلٹ سے) • کسی اور طریقے سے تکلیف پہنچانی جاتی ہے۔
<p>Sexual abuse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Some one may ask you to look at rude pictures, videos or computer games. • Someone may ask you to touch their or someone else's private parts. • Someone may touch your private parts. 	<p>جنسی بدسلوکی</p> <ul style="list-style-type: none"> • کوئی شخص آپ سے فحش تصاویر، ویڈیوز یا کمپیوٹر گیمز پر نگاہ ڈالنے کو کہہ سکتا ہے۔ • کوئی شخص آپ سے اپنے یا کسی اور شخص کے خفیہ اعضاء کو چھونے کو کہہ سکتا ہے۔ • کوئی شخص آپ کے خفیہ اعضاء کو چھو سکتا ہے۔
<p>What should I do if I think I am being abused or may have been abused?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tell someone that you can trust. This could be a friend, relative, teacher or social worker. • You can also 'phone Child Line on 08001111. It may be very difficult to talk about some of the things that have happened. You may feel frightened or be worried that you may get someone into trouble, but this should not stop you from talking to someone about it. 	<p>اگر مجھے لگتا ہے کہ میرے ساتھ بدسلوکی ہو رہی ہے یا بدسلوکی ہوئی ہے تو مجھے کیا کرنا چاہئے؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • کسی ایسے شخص کو بتائیں جس پر آپ کو بھروسہ ہو۔ یہ کوئی دوست، رشتہ دار، استاد یا سوشل ورکر ہوسکتا ہے۔ • آپ چائلڈ لائن کو 08001111 پر فون بھی کرسکتے ہیں۔ کچھ ایسی چیزوں کے بارے میں بات کرنا مشکل بھی ہوسکتا ہے جو پیش آچکی ہیں۔ آپ کو اس بابت خوفزدگی یا گھبراہٹ کا احساس ہوسکتا ہے کہ آپ کی وجہ سے کوئی شخص پریشانی میں پھنس سکتا ہے، لیکن یہ چیز آپ کو اس بارے میں کسی سے بات کرنے میں رکاوٹ نہیں ہونی چاہئے۔
<p>What will happen after I tell</p>	<p>اگر میں کسی کو بتا دیتا ہوں تو</p>

someone?

- The person that you tell should contact a social worker or the police so that they can help you. Social workers, and sometimes police officers, will need to talk to you and other people about what has happened. This may include your teachers, your school nurse and your doctor.
- They will also have to talk to your family, but only when they are reasonably sure that you are safe from harm.
- The social worker and police officer may ask you if they can video record their conversation with you. This will mean that they do not have to ask you the same questions lots of times. They cannot record the conversation without your permission.
- If you have been abused, a doctor may need to examine you. The doctor will have helped many children like you. They care about you and want you to be safe. However, you don't have to see the doctor if you really don't want to.

کیا ہوگا؟

- آپ جس شخص کو بتاتے ہیں اس کو چاہئے کہ سوشل ورکر یا پولیس سے رابطہ کرے تاکہ وہ آپ کی مدد کرسکیں۔ سوشل ورکرز، اور کبھی کبھار پولیس کو، جو کچھ ہو چکا ہے اس کے بارے میں آپ سے اور دوسرے لوگوں سے بھی بات کرنی پڑے گی۔ اس میں آپ کے استاد، آپ کے اسکول کی نرس اور آپ کا ڈاکٹر شامل ہوسکتے ہیں۔
- انہیں آپ کے کنبے سے بھی بات کرنا ہوگا، لیکن صرف اسی صورت میں جب انہیں معقول حد تک یہ یقین ہو کہ آپ نقصان سے محفوظ ہیں۔
- سوشل ورکر اور پولیس آفیسر آپ سے یہ اجازت طلب کرسکتے ہیں کہ آیا وہ آپ کے ساتھ ہونے والی اپنی گفتگو کا ویڈیو ریکارڈ بنا سکتے ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہوگا کہ انہیں آپ سے ایک ہی سوال بار بار پوچھنے کی ضرورت نہیں ہوگی۔ وہ آپ کی اجازت کے بغیر گفتگو کو ریکارڈ نہیں کرسکتے ہیں۔
- اگر آپ کے ساتھ بدسلوکی ہوئی ہے تو، ڈاکٹر کو آپ کا معائنہ کرنا ہوگا۔ ڈاکٹر نے آپ جیسے بہت سارے بچوں کی مدد کی ہوگی۔ وہ آپ کے بارے میں خیال رکھتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ آپ محفوظ رہیں۔ تاہم، اگر آپ واقعاً ڈاکٹر کو نہیں دکھانا چاہتے ہیں تو، آپ کے لئے ایسا کرنا ضروری نہیں ہے۔

Where will all of this happen?

- You will usually be able to speak to the social worker and the police officer and see the doctor at a place not too far away from where you live. It will be somewhere comfortable and friendly where you can feel safe. You can have someone with you to support you – this may be a relative or another adult you feel safe with.

یہ سب کچھ کہاں پر ہوگا؟

- آپ عموماً ایسی جگہ پر سوشل ورکر اور پولیس آفیسر سے بات کرسکیں گے اور ڈاکٹر کو دکھا سکیں گے جو آپ کی جائے رہائش سے کوئی زیادہ دور نہیں ہوگا۔ یہ کوئی ایسی پرسکون اور مزاج کے موافق جگہ ہوسکتی ہے جہاں آپ کو تحفظ کا احساس ہوسکے۔ آپ اپنی مدد کے لئے اپنے ساتھ کسی کو لے کر آسکتے ہیں – یہ کوئی رشتہ دار یا کوئی اور ایسا بالغ فرد ہوسکتا ہے جس کے ساتھ آپ کو تحفظ کا احساس ہو۔

Where will all of this happen?

- You will usually be able to speak to the

یہ سب کچھ کہاں پر ہوگا؟

- آپ عموماً ایسی جگہ پر سوشل ورکر اور پولیس آفیسر سے بات کرسکیں گے اور ڈاکٹر کو دکھا سکیں گے جو آپ

<p>social worker and the police officer and see the doctor at a place not too far away from where you live. It will be somewhere comfortable and friendly where you can feel safe. You can have someone with you to support you – this may be a relative or another adult you feel safe with.</p>	<p>کی جائے رہائش سے کوئی زیادہ دور نہیں ہوگا۔ یہ کوئی ایسی پُرسکون اور مزاج کے موافق جگہ ہوسکتی ہے جہاں آپ کو تحفظ کا احساس ہوسکے۔ آپ اپنی مدد کے لئے اپنے ساتھ کسی کو لے کر آسکتے ہیں – یہ کوئی رشتہ دار یا کوئی اور ایسا بالغ فرد ہوسکتا ہے جس کے ساتھ آپ کو تحفظ کا احساس ہو۔</p>
<p>Will I be able to go home?</p> <ul style="list-style-type: none"> • If people think that you will be safe then yes, if that's what you want to do. 	<p>کیا میں گھر جانے کے قابل رہوں گا؟</p> <ul style="list-style-type: none"> • اگر لوگوں کا خیال ہے کہ آپ محفوظ ہوں گے تب تو ٹھیک ہے، گویا آپ یہی چیز کرنا چاہتے ہیں۔
<p>What else might happen?</p> <p>The social worker may do one or more of the following.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Offer you and your family help and support. • Arrange a meeting to decide what should happen next. (This is called a child protection conference and there is another leaflet which explains about this.) • If it is absolutely necessary, we may need to arrange for you to stay in a safe place. This may be with a relative, friend, or, if this is not possible, a foster carer or a residential home. <p>Remember – abuse is wrong and it is never your fault</p>	<p>اور کیا کچھ ہوسکتا ہے؟</p> <p>سوشل ورک ذیل میں سے ایک یا زیادہ کام کرسکتا ہے۔</p> <ul style="list-style-type: none"> • آپ اور آپ کے کنبے کو امداد اور اعانت کی پیشکش • یہ فیصلہ کرنے کے لئے ایک میٹنگ کا انعقاد کرنا کہ اس کے بعد کیا ہونا چاہئے۔ (اسے تحفظ اطفال کی کانفرنس کہا جاتا ہے اور اس کے لئے ایک اور کتابچہ موجود ہے جس میں اس بابت بیان کیا گیا ہے۔) • اگر یہ کلی طور پر لازمی ہوتا ہے، تو ہمیں آپ کو ایک محفوظ جگہ پر رکھنے کا انتظام کرنا پڑسکتا ہے۔ یہ انتظام کسی رشتے دار، دوست کے پاس، یا، اگر یہ ممکن نہیں ہے تو پرورش و پرداخت کرنے والے نگران کے پاس یا اقامتی گھر میں ہوسکتا ہے۔ • یاد رکھیں – بدسلوکی غلط چیز ہے اور اس میں کبھی بھی آپ کا قصور نہیں ہوتا ہے